**ПРАКТИЧНЕ ЗАНЯТТЯ №4**

**ТИПИ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ ТА ОСОБЛИВОСТІ ЇХ ПЕРЕКЛАДУ**

**Основні питання:**

1. Поняття про фразеологізм, ознаки фразеологізму.
2. Типи фразеологізмів.
3. Способи перекладу фразеологізмів.

**Практичні завдання:**

1. Перекласти фразеологізми українською мовою, вказати тип фразеологізму та спосіб перекладу.

*Bajońskie sumy, biały kruk, nie w ciemię bity, być komuś solą w oku, być oczkiem w głowie, wetknąć kij w mrowisko, mieć muchy w nosie, porywać się z motyką na słońce, twardy orzech do zgryzienia, kula u nogi, lwia część, łabędzi śpiew, kruszyć kopie, nie zasypiać gruszek w popiele, gonić w piętkę, przychylić komuś nieba, spalić na panewce, mieć duszę na ramieniu, w gorącej wodzie kąpany, drzeć z kimś koty, piąte koło u wozu, syzyfowa praca, czarna owca, połknąć bakcyla, zjeść z kimś beczkę soli, mieć węża w kieszeni, zapuszczać żurawia, nabić kogoś w butelkę, dzielić skórę na niedźwiedziu.*

1. Перекласти фразеологізми польською мовою, вказати тип фразеологізму та спосіб перекладу.

*Крутитися, як білка в колесі, пекти раків, знати, де раки зимують, душі не чути, біла ворона, підсунути свиню, бігати як курка з яйцем, у рот води набрати, поставити крапку, кидати слова на вітер, не покладати рук, дісталося на горіхи, прикусити язика, язик без кісток, шукати вчорашнього дня, сісти на голову, спуститися з небес на землю, Ахіллесова п’ята, народитись у сорочці, п’ята колона, зачепити за живе, бити байдики, переливати із пустого в порожнє, ходити коло та навколо, біла ворона.*